

آیا من به مترجم شفاهی دادگاه احتیاج دارم؟

اگر مجبورید به دادگاه بروید و زبان انگلیسی را به خوبی متوجه نمی شوید ممکن است به کمک مترجم شفاهی دادگاه نیاز داشته باشید.

چرا به مترجم شفاهی دادگاه احتیاج دارم؟



حتی اگر برای کارهای روزمره انگلیسی را خیلی خوب صحبت می کنید، فهمیدن زبان حقوقی که در پرونده های دادگاه استفاده می شود ممکن است بسیار دشوار باشد. مترجم شفاهی دادگاه به شما کمک می کند که با دادگاه به زبانی که با آن راحت هستید صحبت کنید.

مترجم شفاهی دادگاه چه کارهایی انجام می دهد؟



مترجم شفاهی دادگاه تمام صحبت هایی را که در دادگاه انجام می شود، ترجمه خواهد کرد. وی تمام مواردی را که قاضی و کارکنان دادگاه می گویند به زبان شما برمی گرداند و هر چه شما بگویید را به انگلیسی بیان می کند.



مترجم شفاهی به شما مشاوره حقوقی نخواهد داد. وی نمی تواند به سوالات شما پاسخ دهد یا توضیح دهد که چه اتفاقی دارد در دادگاه می افتد. وی فقط می تواند سوالات شما را ترجمه کند تا قاضی و دیگران بتوانند به آنها پاسخ دهند.

مترجمان شفاهی دادگاه چه کسانی هستند؟



مترجمان شفاهی دادگاه به طور ویژه برای کمک به شما در دادگاه آموزش دیده اند. مترجم شفاهی دادگاه:

- به زبان انگلیسی و زبان شما به خوبی صحبت می کند
- اصطلاحات حقوقی هر دو زبان را می داند
- رویه قانونی را درک می کند

از کجا می توانم مترجم شفاهی دادگاه بگیرم؟



هنگامی که به مترجم شفاهی احتیاج دارید - در اسرع وقت - به منشی دادگاه بگویید، ممکن است دادگاه مترجم رایگان به شما ارائه دهد. در برخی موارد ممکن است لازم باشد شما مترجم خود را به همراه بیاورید. برای کسب اطلاعات بیشتر و جهت یافتن یک مترجم آموزش دیده و واجد شرایط به نشان

<https://www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm> مراجعه نمایید.

دوستان یا اعضای خانواده می توانند بیرون از اتاق دادگاه به شما کمک کنند. در داخل اتاق دادگاه در بسیاری از موارد دادگاه مترجم شفاهی رایگان در اختیار شما قرار خواهد داد. در برخی موارد ممکن است دادگاه از شما بخواهد که مترجم خود را به همراه بیاورید. در آن صورت باید شخصی را پیدا کنید آموزش دیده و واجد شرایط باشد. افراد زیر ۱۸ سال را برای انجام ترجمه شفاهی به همراه نیاورد.

آیا می توانم یکی از دوستان یا اعضای خانواده را برای انجام ترجمه شفاهی با خود بیاورم؟



JUDICIAL COUNCIL
OF CALIFORNIA



جهت مشاهده نکات بیشتر و کسب اطلاعات بیشتر درباره مترجم شفاهی دادگاه به نشانی <https://www.courts.ca.gov/selfhelp-interpreter.htm> مراجعه نمایید.